

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

2025 年度經文

約翰福音 13:34-35

34 我賜給你們一條新命令，乃是
叫你們彼此相愛；我怎樣愛你們，
你們也要怎樣相愛。

35 你們若有彼此相愛的心，眾人
因此就認出你們是我的門徒了。

2025 Annual Theme Bible Verses

John 13:34-35

34 A new commandment I give to you, that you **love one another**: just as I have loved you, you also are to **love one another**.

35 By this all people will know that you are my disciples, if you have **love for one another**.”

Call to Worship

宣召

詩篇 Psalm 105:1-2

¹ 你們要稱謝耶和華，求告他的名，在萬民中傳揚他的作為！

² 要向他唱詩歌頌，談論他一切奇妙的作為！

¹ Oh give thanks to the LORD; call upon his name; make known his deeds among the peoples!

² Sing to him, sing praises to him; tell of all his wondrous works!

Praise and Worship

詩歌讚美

擁戴耶穌爲王 Crown Him with Many Crowns

George Job Elvey, Godfrey Thring,
Matthew Bridges, William David Young

Cantonese: 唐桂成

CCLI Song #2762582



擁戴耶穌爲王 Crown Him with Many Crowns

讚美來自萬方
擁戴耶穌爲王
齊賀救主配受榮冕
讚頌之聲響遍

Crown him with many crowns,
the Lamb upon his throne,
Hark how the heavenly anthem drowns
All music but its own



擁戴耶穌爲王 Crown Him with Many Crowns

歌聲滲入靈中
歡呼救贖成功
萬主之主普世同頌
祂國度是無窮

Awake, my soul, and sing
Of Him who died for thee
And hail him as thy matchless King
Through all eternity



擁戴耶穌為王 Crown Him with Many Crowns

Crown him with many crowns
The Lamb upon his throne
Hark how the heavenly
Anthem drowns
All music but its own

讚美來自萬方 擁戴耶穌為王
齊賀救主配受榮冕
讚頌之聲響遍



擁戴耶穌為王 Crown Him with Many Crowns

Awake my soul and sing
Of Him who died for thee
And hail him as thy
Matchless King
Through all eternity

歌聲滲入靈中 歡呼救贖成功
萬主之主普世同頌
祂國度是無窮



擁戴耶穌爲王 Crown Him with Many Crowns

讚美來自萬方
擁戴耶穌爲王
全地引聲宇宙和應
高呼基督得勝

Crown him the Lord of life
Who triumphed o'er the grave
And rose victorious in the strife
For those He came to save



擁戴耶穌爲王 Crown Him with Many Crowns

深哉愛義無疆
恩福萬族同享
樂哉基督恩厚無量
當配萬代頌揚

His glories now we sing
Who died, and rose on high
Who died, eternal life to bring
And lives that death may die



擁戴耶穌為王 Crown Him with Many Crowns

Crown him the Lord of life
Who triumphed o'er the grave
And rose victorious in the strife
For those He came to save

讚美來自萬方 擁戴耶穌為王
全地引聲宇宙和應
高呼基督得勝



擁戴耶穌爲王 Crown Him with Many Crowns

His glories now we sing
Who died, and rose on high
Who died
Eternal life to bring
And lives that death may die

深哉愛義無疆 恩福萬族同享
樂哉基督恩厚無量
當配萬代頌揚



擁戴耶穌爲王 Crown Him with Many Crowns

深哉愛義無疆
恩福萬族同享
樂哉基督恩厚無量
當配萬代頌揚

His glories now we sing
Who died, and rose on high
Who died, eternal life to bring
And lives that death may die



祢創造闊路

WAY MAKER
Miracle Worker
PROMISE KEEPER
Light In The Darkness
MY GOD
THAT IS WHO YOU ARE

By: Osinachi Kalu Okoro Egbu Cantonese: Alex Wong, V Yim, Lu Shum, Janet Fong, Kay Kat
CCLI Song #7115744 © 2016 Integrity Music

是祢的 足跡滿鋪這地
我心靠緊 祢不撇離
是祢的 神蹟披覆這地
我心靠緊 祢不撇離

You are here moving in our midst

I worship You, I worship You

You are here working in this place

I worship You, I worship You

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

Way Maker, Miracle Worker

Promise Keeper

Light in the darkness

My God

That is Who You are

(1/2)

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

Way Maker, Miracle Worker

Promise Keeper

Light in the darkness

My God

That is Who You are

(2/2)

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

**You are here
Moving in our midst
I worship You
I worship You
You are here
Working in this place
I worship You
I worship You**

是祢的 足跡滿鋪這地 我心靠緊
祢不撇離 是祢的 神蹟披覆這地
我心靠緊 祢不撇離

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

**Way Maker
Miracle Worker
Promise Keeper
Light in the darkness
My God
That is who You are**

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

(1/2)

祢創造闊路

WAY MAKER
Miracle Worker
PROMISE KEEPER
Light In The Darkness
MY GOD
THAT IS WHO YOU ARE

**Way Maker
Miracle Worker
Promise Keeper
Light in the darkness
My God
That is who You are**

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

(2/2)

祢創造闊路

WAY MAKER
Miracle Worker
PROMISE KEEPER
Light In The Darkness
MY GOD
THAT IS WHO YOU ARE

是祢將 傷透心觸摸
祢手抱緊 我心躺臥
是祢手 將碎心醫好
祢手抱緊 我可再翱

You are here touching ev'ry heart

I worship You, I worship You

You are here healing ev'ry heart

I worship You, I worship You

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

是祢竟 變改一生故事
我歌頌祢 祢給意義
祢在旁 醫創傷撫摸
我敬拜全是祢的
不息讚美的歌

You are here turning lives around
I worship You, I worship You
You are here mending ev'ry heart
I worship You, I worship You

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

Way Maker, Miracle Worker

Promise Keeper

Light in the darkness

My God

That is Who You are

(1/4)

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

Way Maker, Miracle Worker

Promise Keeper

Light in the darkness

My God

That is Who You are

(2/4)

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

Way Maker, Miracle Worker

Promise Keeper

Light in the darkness

My God

That is Who You are

(3/4)

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

Way Maker, Miracle Worker

Promise Keeper

Light in the darkness

My God

That is Who You are

(4/4)

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

**Way Maker
Miracle Worker
Promise Keeper
Light in the darkness
My God
That is who You are**

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

(1/2)

祢創造闊路

WAY MAKER
Miracle Worker
PROMISE KEEPER
Light In The Darkness
MY GOD
THAT IS WHO YOU ARE

**Way Maker
Miracle Worker
Promise Keeper
Light in the darkness
My God
That is who You are**

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

(2/2)

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

**That is who You are
That is who You are
That is who You are**

是我主我神
是我主我神
是我主我神

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

是我主我神
是我主我神
過往、這刻、永恆

祢永不變更
是我主我神

That is Who You are
That is Who You are
That is Who You are
That is Who You are
That is Who You are

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE



WAY MAKER
Miracle Worker
PROMISE KEEPER
Light In The Darkness
MY GOD
THAT IS WHO YOU ARE



縱沒看見 我確信祢作為
縱沒察覺 我信祢仍作工
信祢每刻 沒止息作事
信祢每刻 沒止息作為

Even when I don't see it

You're working

Even when I don't feel it

You're working

You never stop, You never stop working

You never stop, never stop working

(1/2)

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

縱沒看見 我確信祢作為
縱沒察覺 我信祢仍作工
信祢每刻 沒止息作事
信祢每刻 沒止息作為

Even when I don't see it

You're working

Even when I don't feel it

You're working

You never stop, You never stop working

You never stop, never stop working

(2/2)

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

Even when I don't see it

You're working

Even when I don't feel it

You're working

縱沒看見
我確信祢作為
縱沒察覺
我信祢仍作工

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

**You never stop
You never stop working
You never stop
Never stop working**

信祢每刻
沒止息作事
信祢每刻
沒止息作為

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

Even when I don't see it

You're working

Even when I don't feel it

You're working

縱沒看見
我確信祢作為
縱沒察覺
我信祢仍作工

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

**You never stop
You never stop working
You never stop
Jesus, You are...**

信祢每刻
沒止息作事
信祢每刻
沒止息作為

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

**Way Maker
Miracle Worker
Promise Keeper
Light in the darkness
My God
That is who You are**

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

(1/2)

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

**Way Maker
Miracle Worker
Promise Keeper
Light in the darkness
My God
That is who You are**

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

(2/2)

祢創造闊路

WAY MAKER
Miracle Worker
PROMISE KEEPER
Light In The Darkness
MY GOD
THAT IS WHO YOU ARE

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

Way Maker, Miracle Worker

Promise Keeper

Light in the darkness

My God

That is Who You are

(1/2)

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

祢創造 曠野裡闊路
永遠信實 暗裡的光輝
不變 是我主我神

Way Maker, Miracle Worker

Promise Keeper

Light in the darkness

My God

That is Who You are

(2/2)

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

**That is who You are
That is who You are
That is who You are
That is who You are**

是我主我神
是我主我神
是我主我神
是我主我神

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE

是我主我神
過往、這刻、永恆

祢永不變更
是我主我神

That is Who You are
That is Who You are
That is Who You are
That is Who You are

祢創造闊路

WAY MAKER

Miracle Worker

PROMISE KEEPER

Light In The Darkness

MY GOD

THAT IS WHO YOU ARE



Living Hope 今生所盼

July 27, 2025

By: Phil Wickham

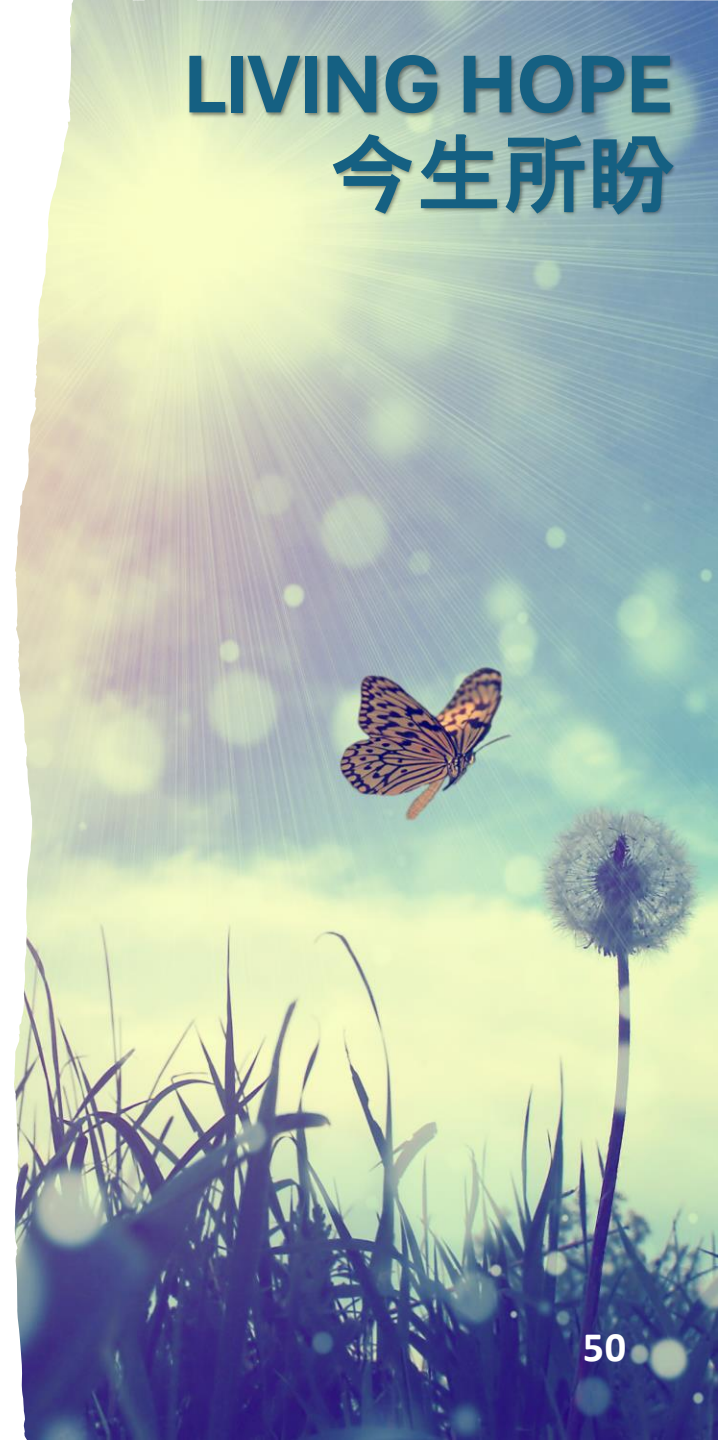
Translated by: Alex, Yim, Janet Fong, Kay Kat

CCLI: 7106807



慨嘆那深淵 與祢的阻隔
如面對高山 放棄前行
絕望那一刻 我仰天呼喊
高呼主阿 漆黑太冷

How great the chasm that lay between us
How high the mountain I could not climb
In desperation I turned to heaven
And spoke Your name into the night



然後那漆黑 給這愛破劃
驅走我裏面的昏黑
這救恩充足 那最終得勝
基督我今生所盼

Then through the darkness

Your loving kindness

Tore through the shadows of my soul

The work is finished the end is written

Jesus Christ my living hope



**Who could imagine
So great a mercy?
What heart could fathom
such boundless grace?
The God of ages
Stepped down from glory
To wear my sin
And bear my shame**

讚歎這恩典 憐憫多深厚 無盡愛傾出
怎測得透 這最高主宰 罪擔竟披上
竟捨尊貴 穿起羞愧

LIVING HOPE
今生所盼



The cross has spoken

I am forgiven

The King of kings

calls me His own

Beautiful Savior I'm Yours forever

Jesus Christ my living hope

懸十架的祂 傾寬恕赦罪

稱呼我永屬於祂

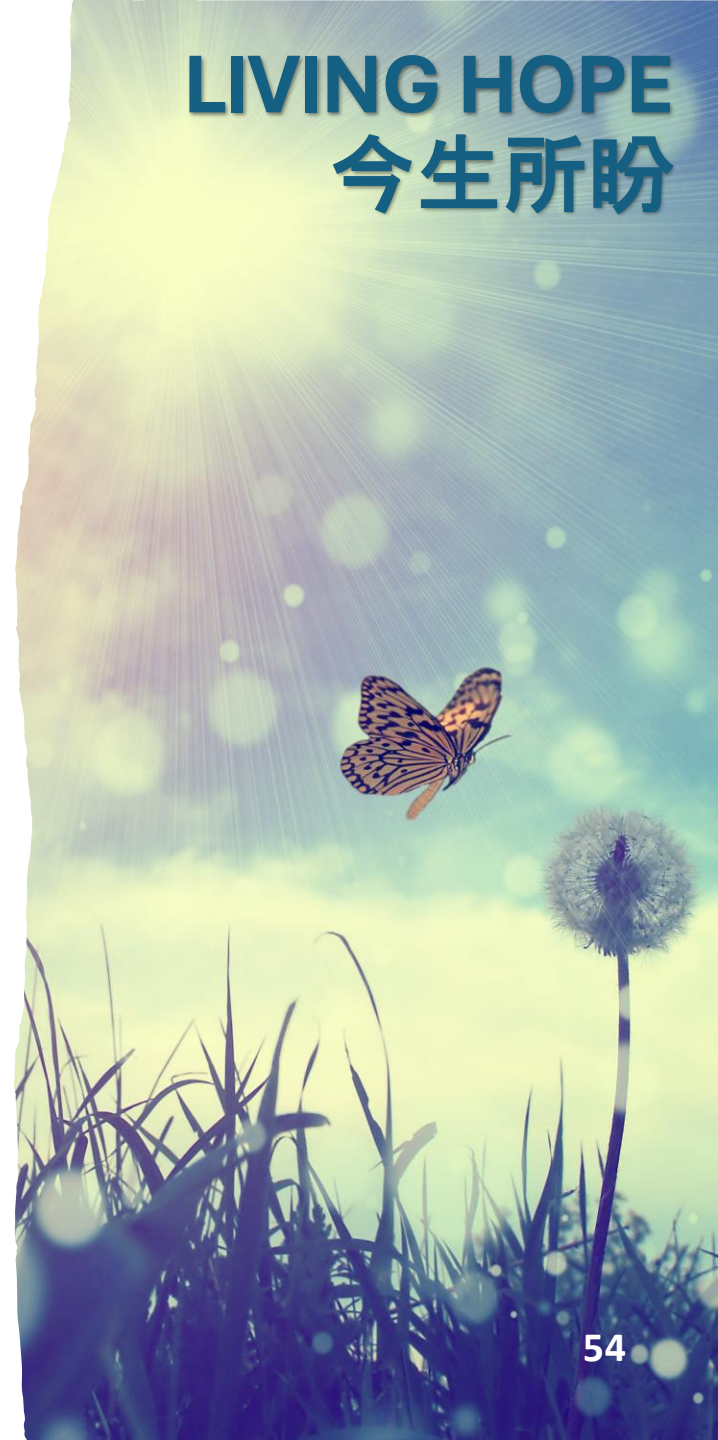
我最好的主 我永歸於祢

基督我今生所盼

LIVING HOPE
今生所盼



哈利路亞
神配受極大讚美
哈利路亞
除去捆綁頌讚祢
Hallelujah!
Praise the One who set me free
Hallelujah!
Death has lost its grip on me



死的捆鎖離了我
祢這救恩釋放我
祢是我 我永活冀盼

You have broken every chain
There's salvation in Your name
Jesus Christ my living hope



Hallelujah!

Praise the One who set me free

Hallelujah!

Death has lost its grip on me

You have broken every chain

There's salvation in Your name

Jesus Christ my living hope

哈利路亞 神配受極大讚美

哈利路亞 除去捆綁頌讚祢

死的捆鎖離了我 祢這救恩釋放我

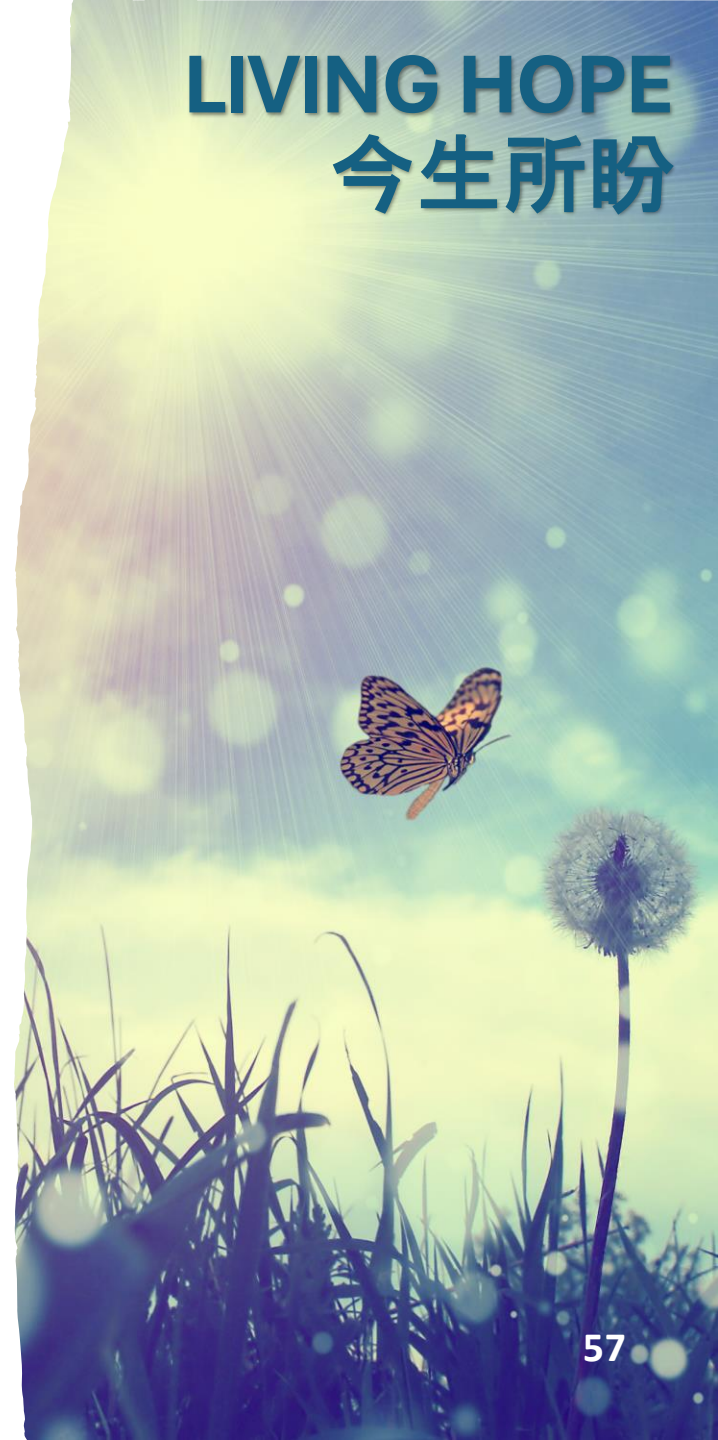
祢是我 我永活冀盼

LIVING HOPE
今生所盼



那破曉清早
要兌現應許
墳墓裏走出
甦醒身軀

Then came the morning
That sealed the promise
Your buried body began to breathe



破碎了寂靜
獅吼的宣稱
死不可以再
等於終結

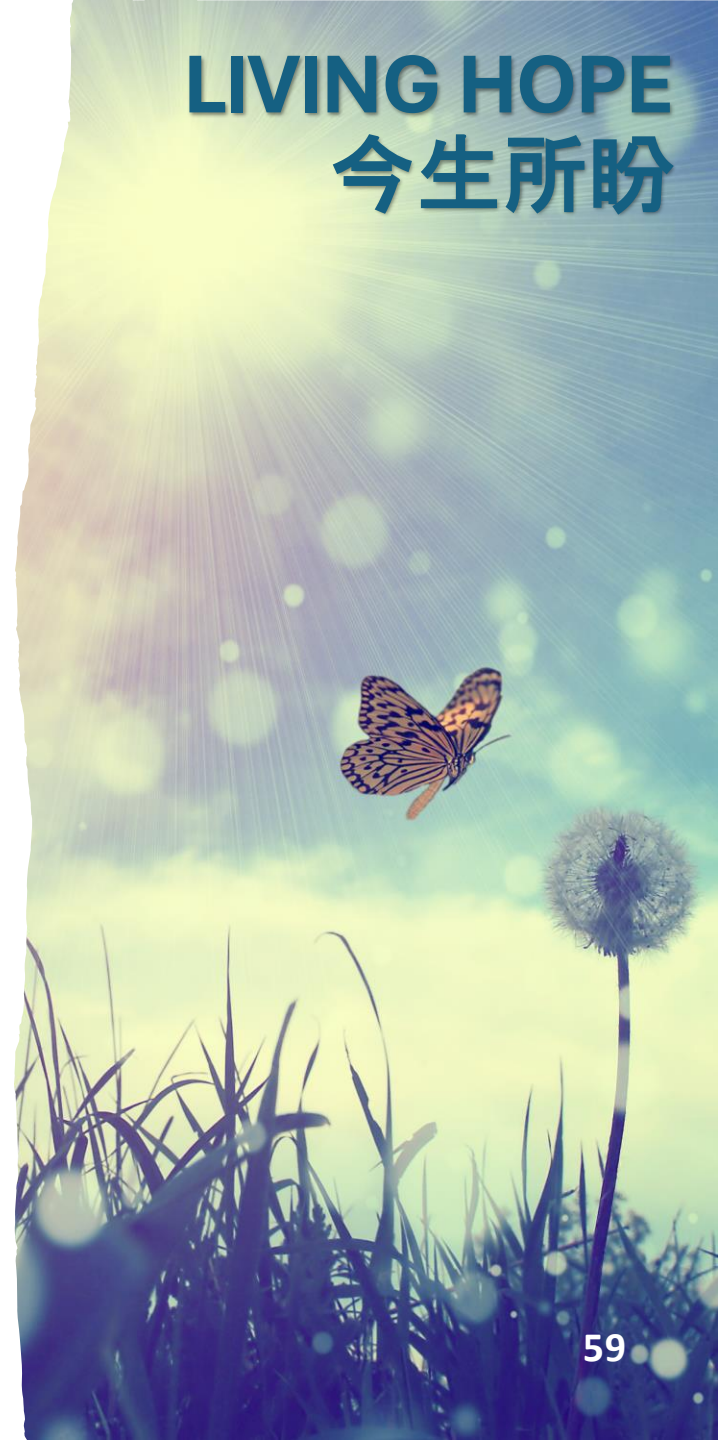
**Out of the silence the Roaring Lion
Declared, “The grave
has no claim on Me”**

LIVING HOPE
今生所盼



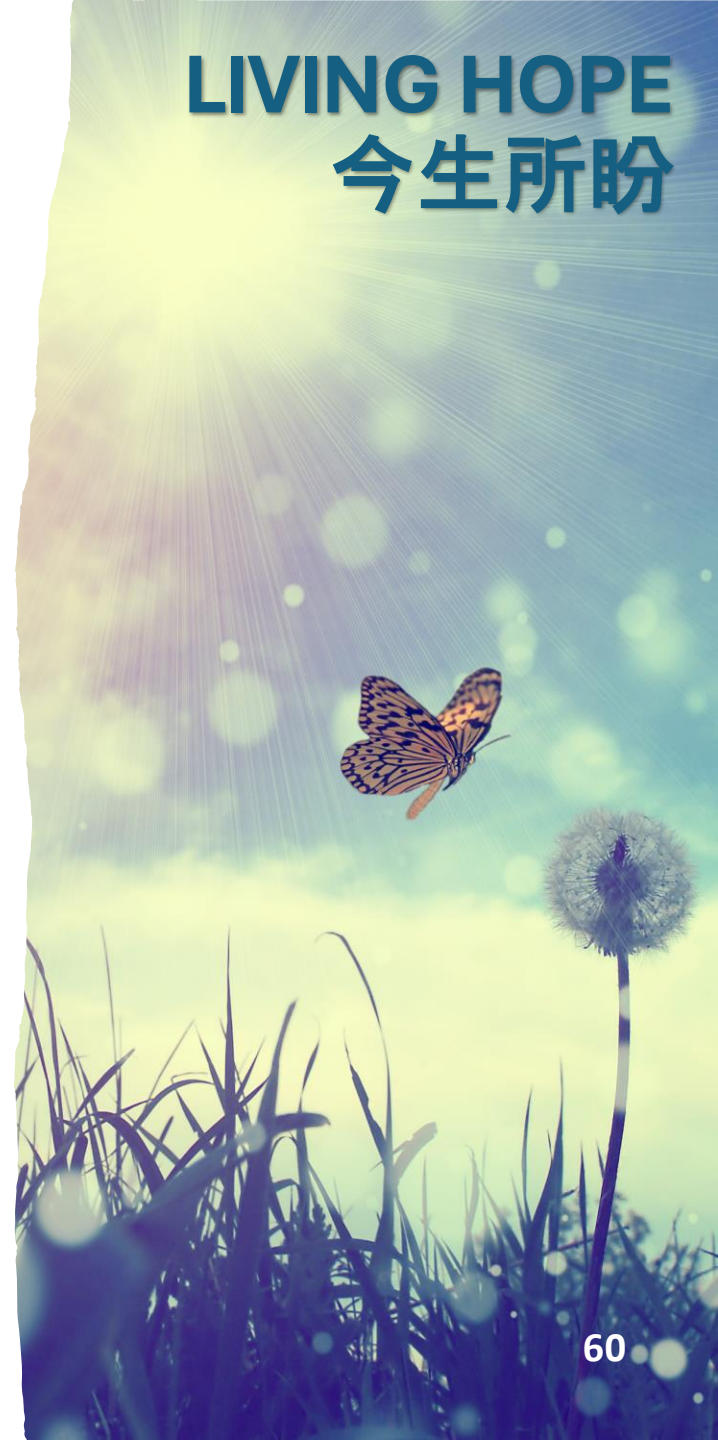
那破曉清早
要兌現應許
墳墓裏走出
甦醒身軀

Then came the morning
That sealed the promise
Your buried body began to breathe



破碎了寂靜
獅吼的宣稱
死不可以再
等於終結
已被祢變彰顯得勝

Out of the silence the Roaring Lion
Declared, "The grave has no claim on Me"
Jesus Yours is the victory!



Hallelujah!

Praise the One who set me free

Hallelujah!

Death has lost its grip on me

You have broken every chain

There's salvation in Your name

Jesus Christ my living hope

哈利路亞 神配受極大讚美

哈利路亞 除去捆綁頌讚祢

死的捆鎖離了我 祢這救恩釋放我

祢是我 我永活冀盼

LIVING HOPE
今生所盼



哈利路亞
神配受極大讚美
哈利路亞
除去捆綁頌讚祢
Hallelujah!
Praise the One who set me free
Hallelujah!
Death has lost its grip on me

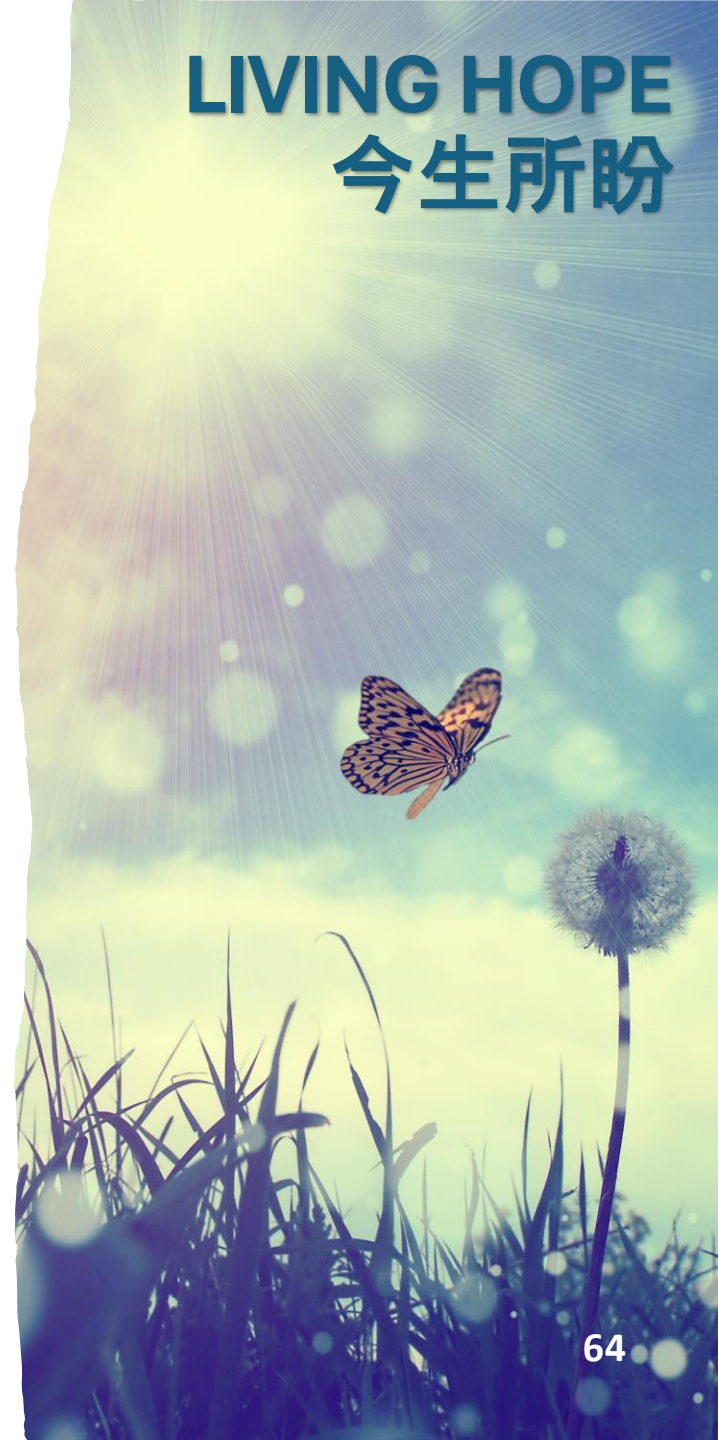
死的捆鎖離了我
祢這救恩釋放我
祢是我 我永活冀盼

You have broken every chain
There's salvation in Your name
Jesus Christ my living hope



祢是我
我永活冀盼
高呼 主阿
今生所盼

Jesus Christ my living hope
Lord, You are my living hope



Pastoral Prayer

牧禱

教會報告

陳東昇牧師

2025-7-27

報告：

歡迎
新朋友。





Staff Time Away 教牧休假

**Jul 28-Aug 7 Pastor
Ryan 張耕良牧師**

**Aug 1-7 Pastor
Paul Yang 楊保羅
牧師**

WMU 女傳道會 Pala Back to School 事工

- 請支持 WMU 女傳道會
捐贈 Pala 開學用品事工。
- 7月27日, 今天下午
1:00p.m. 在幼稚園房間
裝箱。歡迎大家幫忙。





初高中團契 新家庭迎新 會：

8月17日, 星期日,
12:30-1:30。本教
會舉行初高中團契
新家庭迎新會。是
日有午餐供應。歡
迎參加。註冊請掃
程序表上二維碼。

教會夏季野餐 Church Summer Picnic

- 日期**Date:**
- 8月23日 (六 Saturday)
- 地點**Place:**
- **Parque Del Arroyo Verde,
1001 E. Palm Dr.,
Placentia, CA 92870**
- 時間**Time:**
- **10:00a.m. -1:00p.m.**
- 註冊**RSVP:**
- **cbcoc.org/picnic (by
July 27)**



Offertory Prayer

奉獻禱告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。 Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。 Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

馬可福音 Mark 4:35-41

馬可福音 4:35-41

³⁵ 當那天晚上，耶穌對門徒說：我們渡到那邊去罷。

³⁶ 門徒離開眾人，耶穌仍在船上，他們就把他一同帶去；也有別的船和他同行。

³⁷ 忽然起了暴風，波浪打入船內，甚至船要滿了水。

馬可福音 4:35-41

³⁸耶穌在船尾上，枕著枕頭睡覺。門徒叫醒了祂，說：夫子！我們喪命，你不顧麼？

³⁹耶穌醒了，斥責風，向海說：住了罷！靜了罷！風就止住，大大的平靜了。

馬可福音 4:35-41

⁴⁰耶穌對他們說：為甚麼膽怯？你們還沒有信心麼？

⁴¹他們就大大的懼怕，彼此說：這到底是誰，連風和海也聽從他了。

Mark 4:35-41

35 On that day, when evening had come, he said to them, “Let us go across to the other side.”

36 And leaving the crowd, they took him with them in the boat, just as he was. And other boats were with him.

37 And a great windstorm arose, and the waves were breaking into the boat, so that the boat was already filling.

Mark 4:35-41

³⁸ But he was in the stern, asleep on the cushion. And they woke him and said to him, “Teacher, do you not care that we are perishing?”

³⁹ And he awoke and rebuked the wind and said to the sea, “Peace! Be still!” And the wind ceased, and there was a great calm.

Mark 4:35-41

⁴⁰ He said to them, “Why are you so afraid? Have you still no faith?”

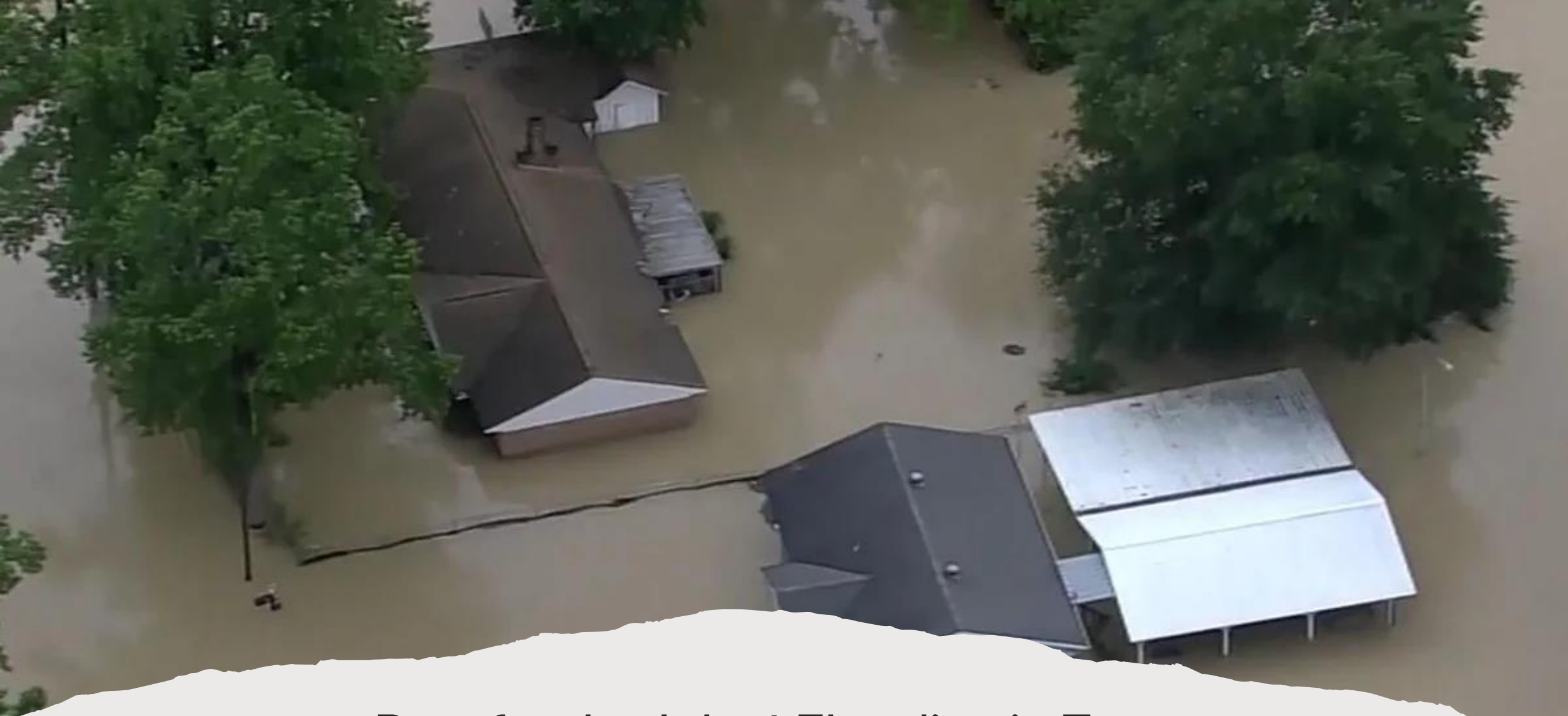
⁴¹ And they were filled with great fear and said to one another, “Who then is this, that even the wind and the sea obey him?”



耶穌一來 (六): 平靜風浪的主

When Jesus Comes (6): The Lord who calms the sea





Pray for the July 4 Flooding in Texas



**1. 當我們接受
主的差遣
When we were
sent by Jesus
(V.35-36)**

TIL THE STORM PASSES BY



2. 當天有不測之
風雲

**When we were
trapped by
circumstances
(V.37):**

ROGER LOCKE

A silhouette of a person kneeling in prayer on a dark, rocky outcrop. The background is a bright blue sky filled with white, fluffy clouds. The sun is shining from behind the clouds, creating a lens flare effect. The text 'Why is God Not Answering My Prayers?' is written in a large, bold, black serif font across the center of the image.

**Why is God
Not Answering
My Prayers?**

**3. 當禱告未蒙垂聽
Where prayers
seem like unheard
(V.38)**



4. 當耶穌平靜風浪 When Jesus calms the seas (V. 39-41)



微信号: cclife2013gma

Response Hymn

回應

Living Hope 今生所盼

July 27, 2025

By: Phil Wickham

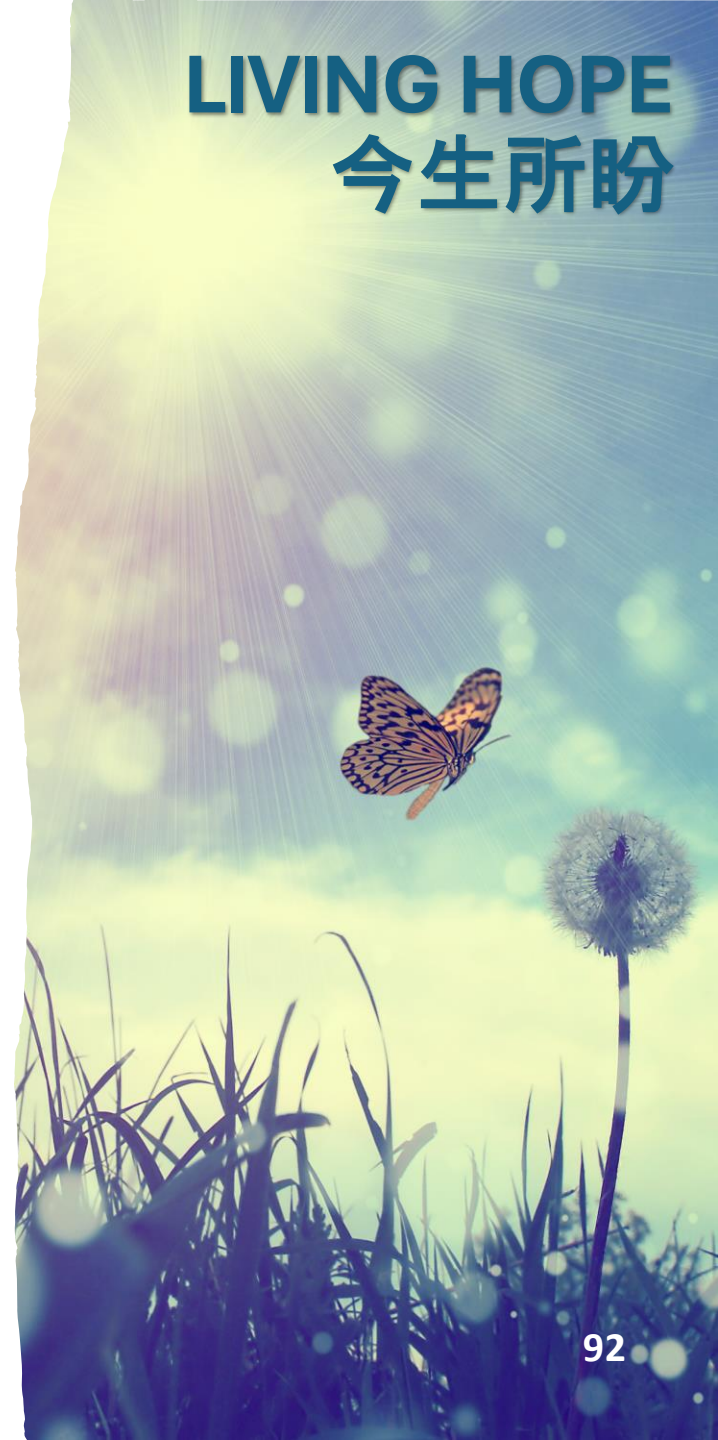
Translated by: Alex, Yim, Janet Fong, Kay Kat

CCLI: 7106807



慨嘆那深淵 與祢的阻隔
如面對高山 放棄前行
絕望那一刻 我仰天呼喊
高呼主阿 漆黑太冷

How great the chasm that lay between us
How high the mountain I could not climb
In desperation I turned to heaven
And spoke Your name into the night



然後那漆黑 給這愛破劃
驅走我裏面的昏黑
這救恩充足 那最終得勝
基督我今生所盼

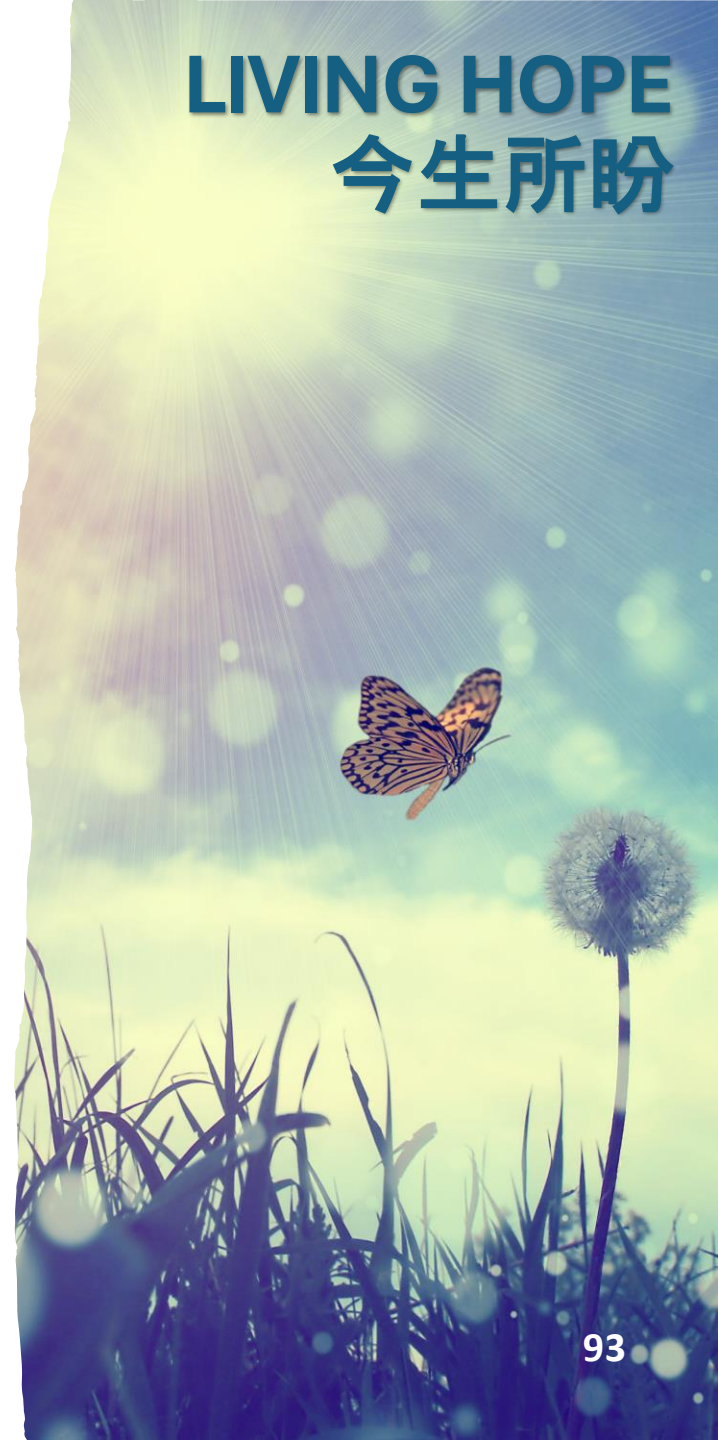
Then through the darkness

Your loving kindness

Tore through the shadows of my soul

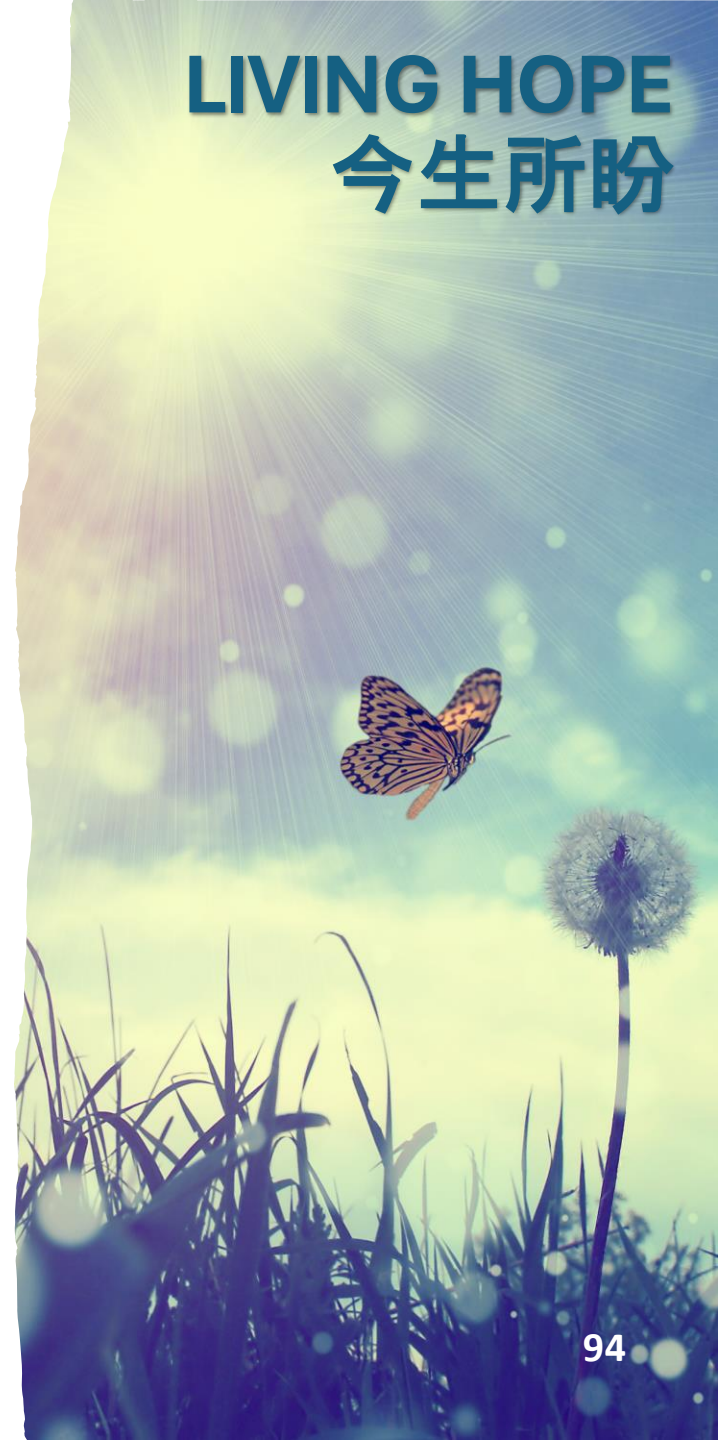
The work is finished the end is written

Jesus Christ my living hope



Who could imagine
So great a mercy?
What heart could fathom
such boundless grace?
The God of ages
Stepped down from glory
To wear my sin
And bear my shame

讚歎這恩典 憐憫多深厚 無盡愛傾出
怎測得透 這最高主宰 罪擔竟披上
竟捨尊貴 穿起羞愧



The cross has spoken

I am forgiven

The King of kings

calls me His own

Beautiful Savior I'm Yours forever

Jesus Christ my living hope

懸十架的祂 傾寬恕赦罪

稱呼我永屬於祂

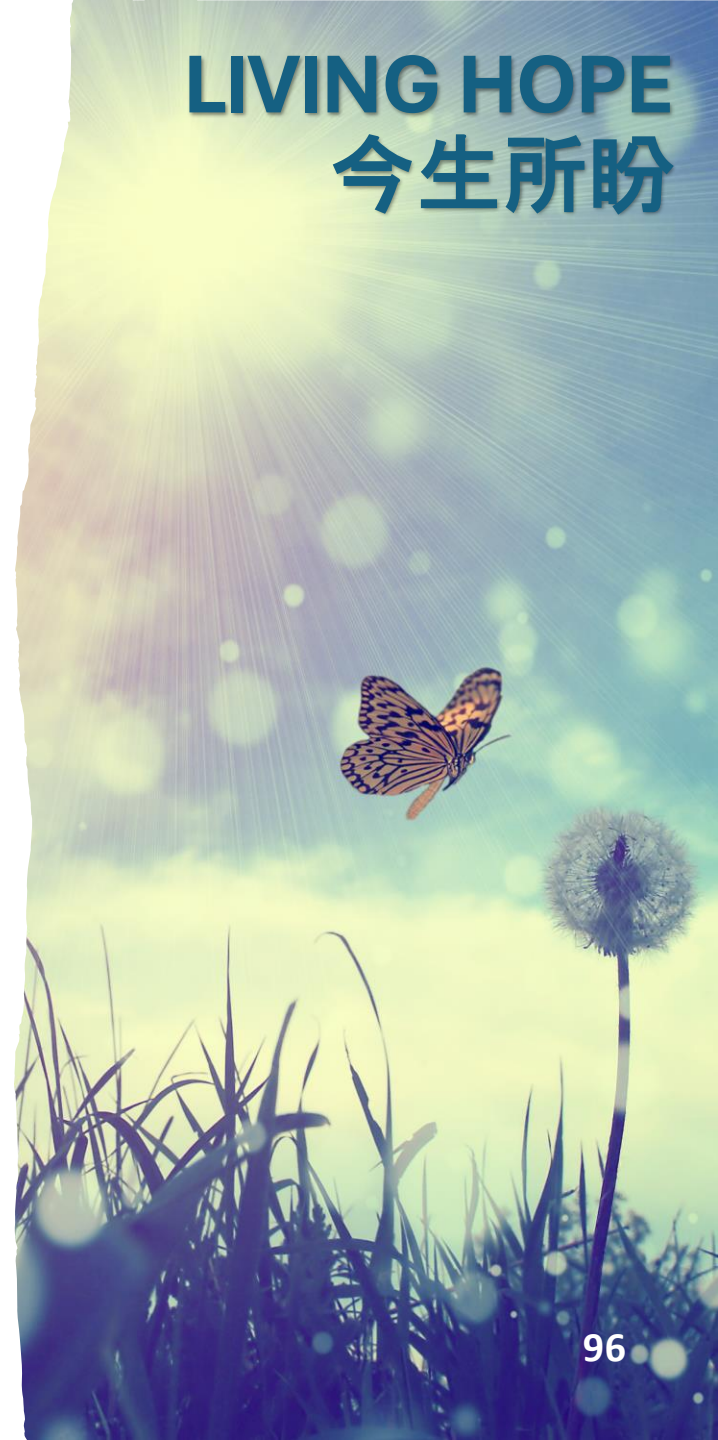
我最好的主 我永歸於祢

基督我今生所盼

LIVING HOPE
今生所盼



哈利路亞
神配受極大讚美
哈利路亞
除去捆綁頌讚祢
Hallelujah!
Praise the One who set me free
Hallelujah!
Death has lost its grip on me



死的捆鎖離了我
祢這救恩釋放我
祢是我 我永活冀盼

You have broken every chain
There's salvation in Your name
Jesus Christ my living hope



Hallelujah!

Praise the One who set me free

Hallelujah!

Death has lost its grip on me

You have broken every chain

There's salvation in Your name

Jesus Christ my living hope

哈利路亞 神配受極大讚美

哈利路亞 除去捆綁頌讚祢

死的捆鎖離了我 祢這救恩釋放我

祢是我 我永活冀盼

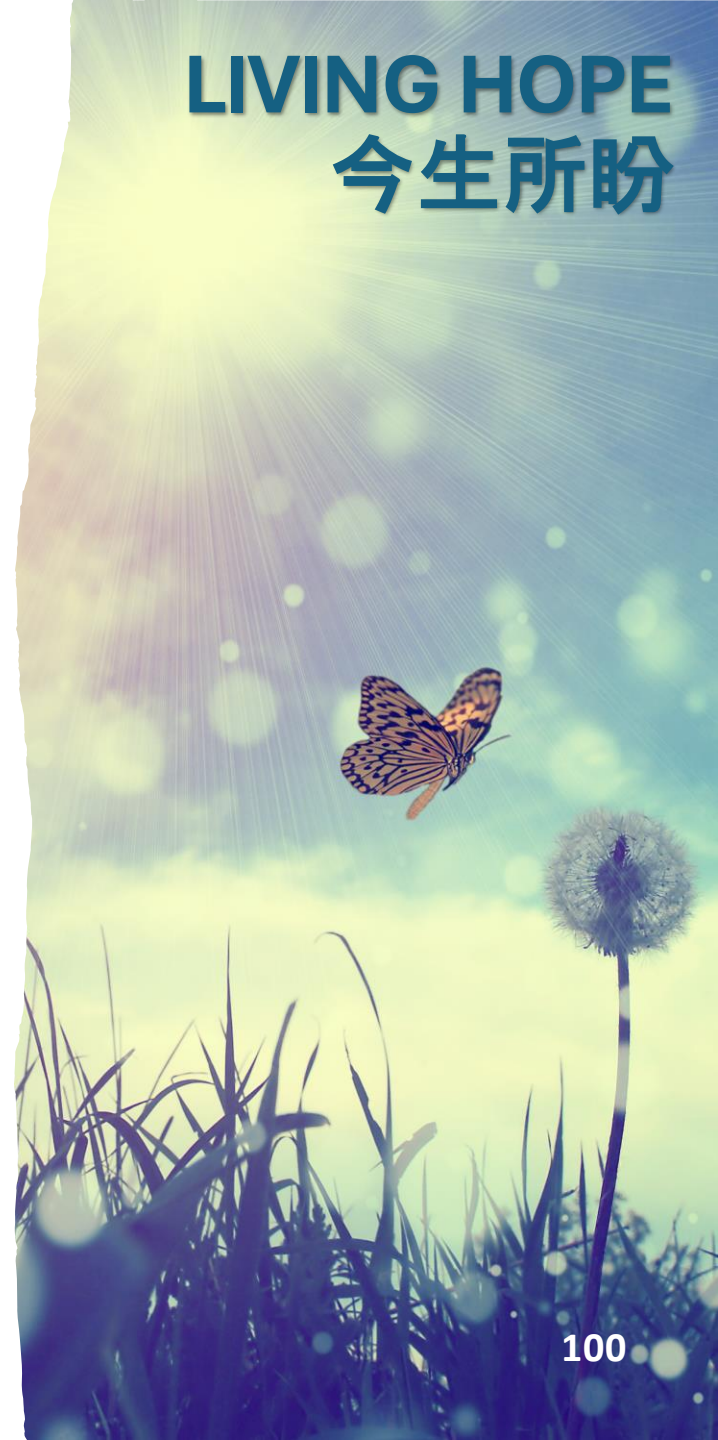
LIVING HOPE
今生所盼



**How often do we encounter storms in life?
Or are you currently in the midst of storms?
I would like to invite you to close your eyes
And recall how the Lord Jesus
calmed down your previous storms
Or how you want the Lord to calm down
the huge waves you are facing
Open up to the Lord, tell Him your thoughts
Let Him touch you
through His own calmness in the storms
and give you peace and hope!**

那破曉清早
要兌現應許
墳墓裏走出
甦醒身軀

Then came the morning
That sealed the promise
Your buried body began to breathe



破碎了寂靜
獅吼的宣稱
死不可以再
等於終結

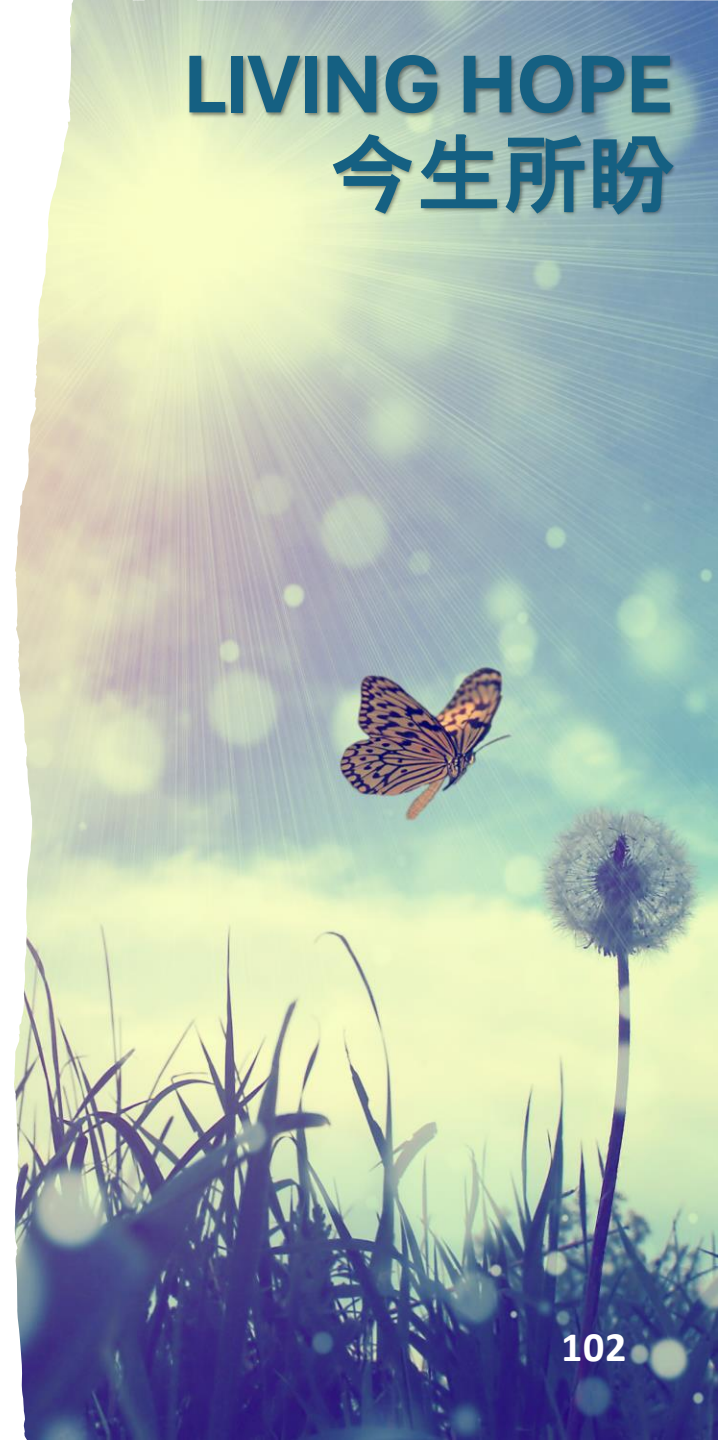
**Out of the silence the Roaring Lion
Declared, “The grave
has no claim on Me”**

LIVING HOPE
今生所盼



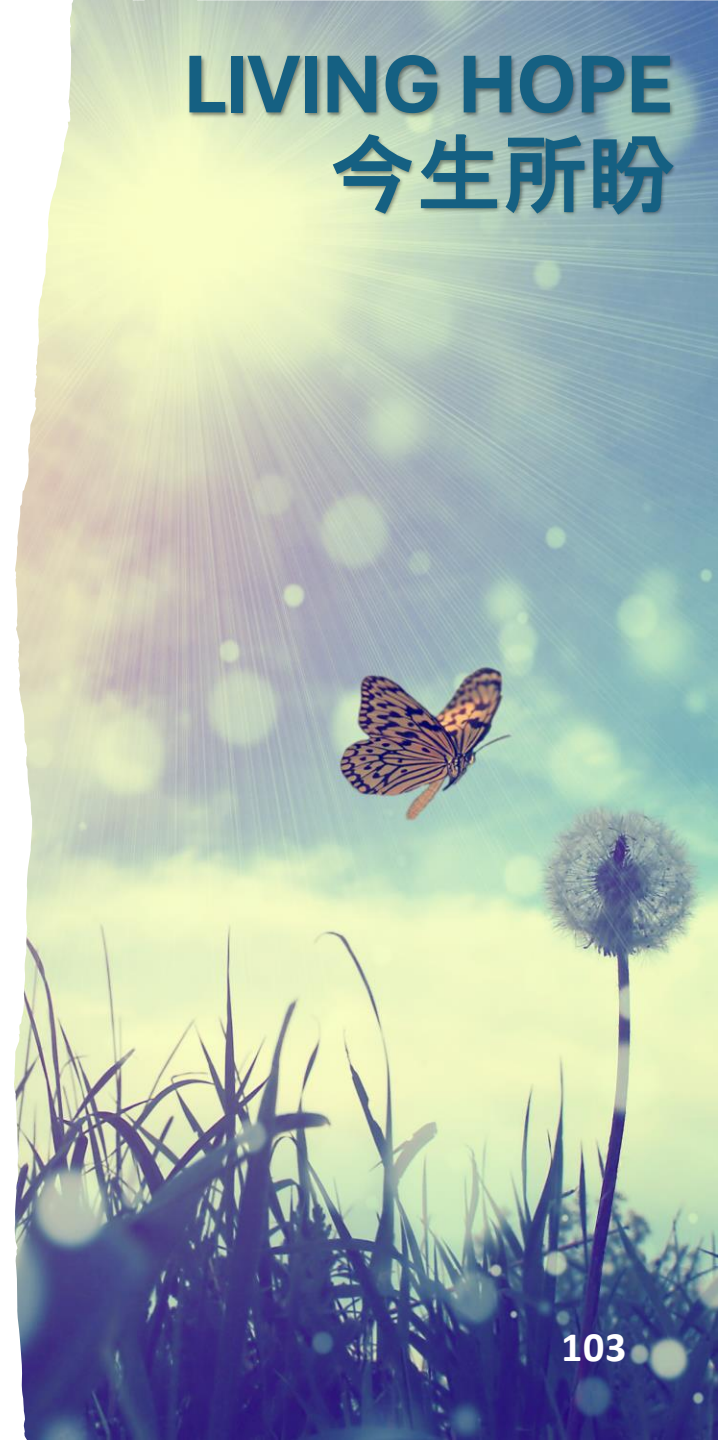
那破曉清早
要兌現應許
墳墓裏走出
甦醒身軀

Then came the morning
That sealed the promise
Your buried body began to breathe



破碎了寂靜
獅吼的宣稱
死不可以再
等於終結
已被祢變彰顯得勝

Out of the silence the Roaring Lion
Declared, "The grave has no claim on Me"
Jesus Yours is the victory!



Hallelujah!

Praise the One who set me free

Hallelujah!

Death has lost its grip on me

You have broken every chain

There's salvation in Your name

Jesus Christ my living hope

哈利路亞 神配受極大讚美

哈利路亞 除去捆綁頌讚祢

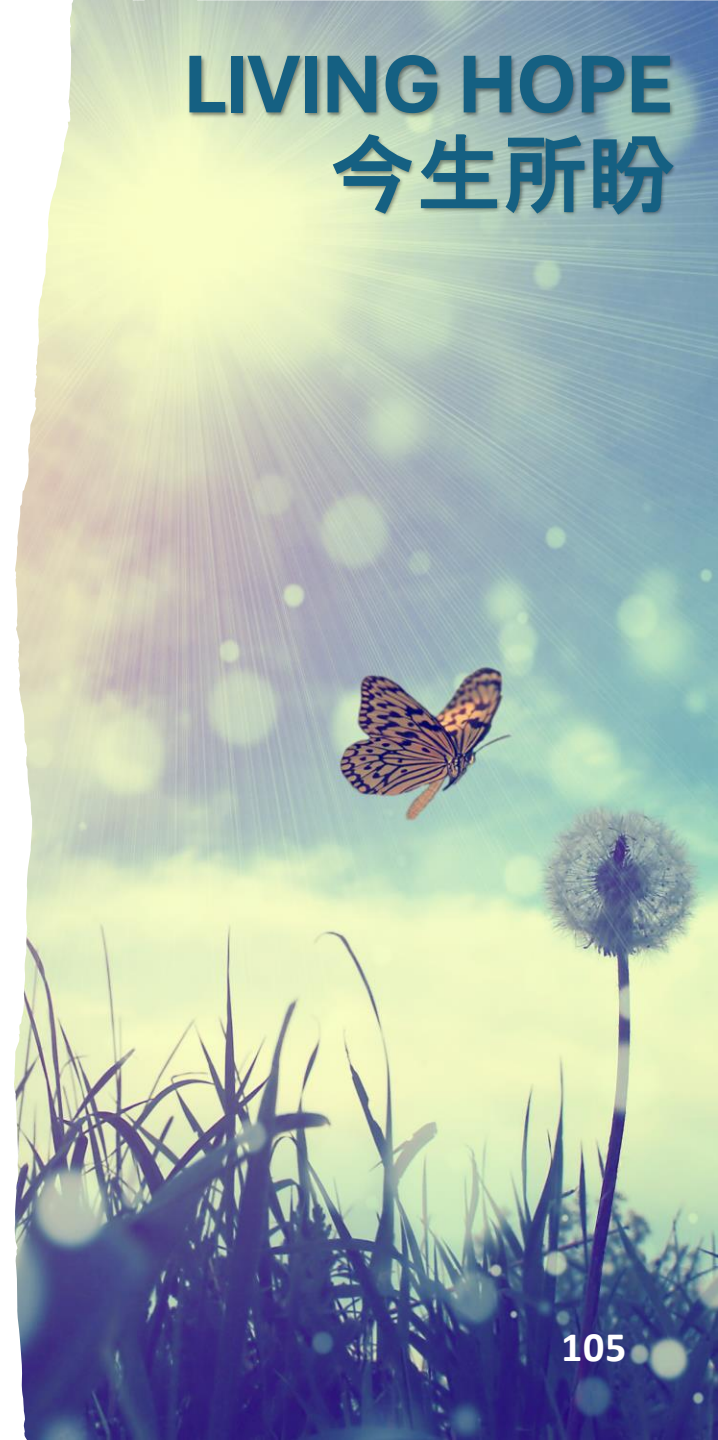
死的捆鎖離了我 祢這救恩釋放我

祢是我 我永活冀盼

LIVING HOPE
今生所盼



哈利路亞
神配受極大讚美
哈利路亞
除去捆綁頌讚祢
Hallelujah!
Praise the One who set me free
Hallelujah!
Death has lost its grip on me



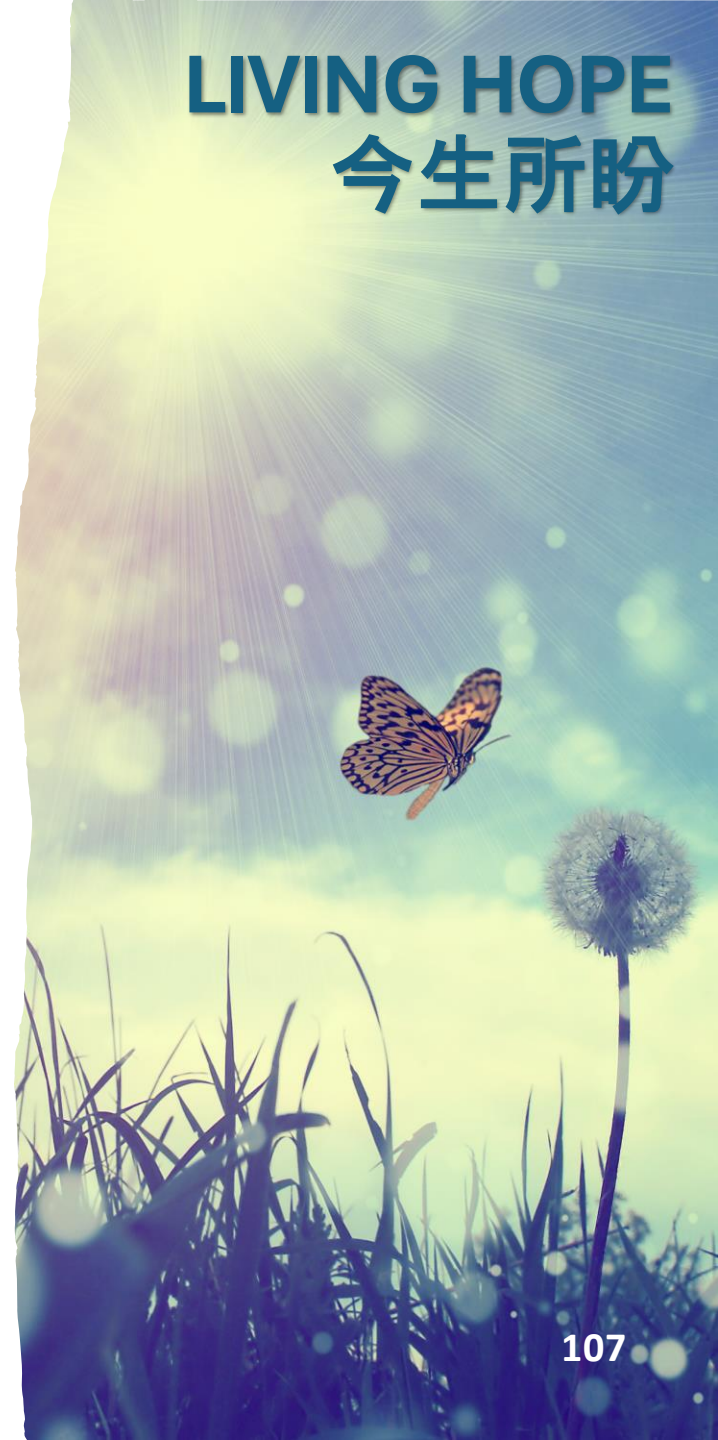
死的捆鎖離了我
祢這救恩釋放我
祢是我 我永活冀盼

You have broken every chain
There's salvation in Your name
Jesus Christ my living hope



祢是我
我永活冀盼
高呼 主阿
今生所盼

Jesus Christ my living hope
Lord, You are my living hope



Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.
Amen.

Benediction

祝福